



Citación: BDHespV.13.03, consulta: 25-01-2026

**Ref. Hesperia: V.13.03**

CABECERA			
<b>REF. MLH:</b>	F.20.03	<b>YACIMIENTO:</b>	Pico de los Ajos
<b>MUNICIPIO:</b>	Yátova	<b>PROVINCIA:</b>	Valencia
<b>N. INV.:</b>	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13414	<b>OBJETO:</b>	P
<b>TIPO YAC.:</b>	HABITAT		
GENERALIDADES			
<b>MATERIAL:</b>	PLOMO	<b>SOPORTE:</b>	LAMINA/PLANCHAS
<b>FORMA:</b>	Rectangular	<b>TÉCNICA:</b>	INCISION
<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTROGIRA	<b>DIMENSIONES</b>	10 x 19,8
<b>ESCRITURA:</b>		<b>OBJETO:</b>	
<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	A-I: 5, A-II: 12; B-I: 5, B-II: 11	<b>H. MÁX. LETRA:</b>	A-I: 14, A-II: 5; B-I: 14, B-II: 8
<b>H. MÍN. LETRA:</b>	A-I:5, A-II: 3; B-I: 5, B-II: 4	<b>CONSERV. EPG:</b>	Incompleta en sus laterales
<b>CONS. ARQ:</b>	B	<b>RESPONS EPIGR:</b>	IPL
<b>REVISORES:</b>	AAD, ALF, ISC	<b>RESPONS ARQUEOL.:</b>	MGM

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

<b>TEXTO:</b>	<p>AIa: laurbertonte:<b>aŕs[--]+[-]rétie</b></p> <p>AIb:  <b>]šanikokaku:+latuneitin:tatúten</b>  <b>]Π I-:kaurban:VL:tóretin:VL:bale:lelaure</b>  <b>]ti:n:VL Π I šaliunibars:érkiís:iata</b>  <b>]íriterka:V:kueaile:ke:I L Π</b></p> <p>BI:  <b>baiseltúnkaku+kuaitekun[</b>  <b>asaárunki:e IIII</b>  <b>ultitarebašír:enbetirábekuniueríku[</b>  <b>nl:IIII</b>  <b>I:IIII:baiseltúnebašíren</b>  <b>baśurbiśisa :II 5</b></p> <p>AII:(izquierda)  <b>]nebetu[</b>  <b>eś osi[</b>  <b>]atuąbe[</b>  <b>]írbal[</b>  <b>]lailti 5</b>  <b>]şa</b>  <b>]iskeŕ</b>  <b>eteiltur</b></p> <p>AII:(derecha)  <b>]kórkaoanetabebértisutanbirtebir</b>  <b>]bisatialate abatekir</b>  <b>]unterkástúlir isķebekotue[--]nkeró</b>  <b>]sterísituotesnarar:keltibeles</b></p>
---------------	---

**]belsozin:l** 5  
**]nitekästúlir:** keltibeles i te  
**]na:i+be+skérekéi**rbása** be[---]nti[  
**]abar**tir:** teskebaite*s*:naurá:leiskaísa  
**]iba**r:** ba**kata**ráar:órtin:uníkaterí  
**]tibeles:** árkisosin:tautintarban 10  
**]kasbi[--]+tonetiaitebensalir:n  
kabášo ís********

BII:

**]tibelesteloki**r:** ba**sur:** e**réko**  
**túsertietakator**še**i[----]ki**te**[--]ráresaliner**  
 r:bašírerter[--]irla[----]iketor[--]kairsba  
 VIIY ate te[---]jur:keltibeles**te**[--]**ribas**[---]te:ba**sta**  
**ter[-] bal[---]te[-----]alate:[-]ki[-]etiseleka**r**:** taban 5  
**-]rokila[-]ala:** keltibeles**la** alate il  
 aurtulokin[----]alate **su**tankébiur[----]nu  
**túensúsun** su ir  
**beikiar[----]r** alate:keltibeles**te**:ba**sur**:  
**barikortárikortasten**ə** **baitikoréba:** órtor:**V:C:n**[--]ke 10  
**ké:** keltibeles**te**

**APARATO CRÍTICO:***AIa.*

**:arís[--]+[-]rétie**, :arís[---]rétime, Fletcher 1980, :árí[--]+[-]rétie,  
 Untermann (altern.), : arís[--]ba[-]rétie Untermann (altern.), :  
**arís[--]s[-]rétie** Untermann (altern.)

*AIb.*

**]sanikokaku:**, ]lanikokaku: Fletcher 1980, ]kianikokaku: Untermann  
 (altern.)

**: +latuneitin:**, : [n]latuneitin: Fletcher 1980, : **balatuneitin:** Untermann  
 (altern.), : **ulatuneitin** Untermann (altern.)

**]ti : n**, ]tin Fletcher 1980, **]i : n**, Untermann (altern.), **]V : n**, Untermann  
 (altern.)

**śaliunibars : erkiírs : iata**, śaliutaeibarsekiísiata Fletcher 1980

*BI.*

**baiseltunkaku+kuaitekun[**, **bai**seltunkakutukuaitekun[ Untermann  
 (altern.), **baiseltunkaku[---]tokuaitekun** Fletcher 1980

**ba**surbísi**a**, **ba**surbísi**a** Fletcher 1980

*AIi (izquierda)*

**]nebetu[**, ]betu[ Fletcher 1980

**e**s osi[**,** e[--]sosí[n] Fletcher 1980

**]írbal[**, **í**[---]n[---]í Fletcher 1980

**Jailti**, ]lku[---]jailti Fletcher 1980

**eteiltur**, ]tei[---]s[---]í Fletcher 1980

*AIi (derecha)*

**]kórokanetabeber**í*tsutanbirtebir*, **kukoletabebe**[---]lutanbi[---]kua  
 Fletcher 1980

**]bisatialate**, satianatea Fletcher 1980

**]unterkastulir iskebekotue[--]nkeró, unkukulstuner**

**isrbe[---]e[---]i[---]kuo** Fletcher 1980

**]steísituoitesnarar : keltibeles**, ]skuasin[---]ikusnerar[---]tikutu[  
 Fletcher 1980

**]belsozin : l**, ]kulsozin[ Fletcher 1980

**]nitekastulir, ]nite[unku]lstunir** Fletcher 1980

**]na : i+be+skérekéi**rbása** be[---]nti[**, uaibesréikubaísa[---]be[---]ntie  
 Fletcher 1980



***Jabarítir : teskebaites : naurá : leiskaŕsa,***  
**[jí[---]te[---]keitesnaurá[---]l[---]e[---]skaku** Fletcher 1980  
***jibar : bárkataŕar : ortíñ : unikaterí, Jr : ba[---]kataŕaroteinuirka***  
Fletcher 1980  
***Jtibeles : árkisosin : tautintarban, ]sae[---]akulsosintautintaban***  
Fletcher 1980  
***Jkasbi[--]+tonetiaiteb  n  salir : n, ]is[---]tonetir  [---]s[---]Jali*** Fletcher  
1980  
***kaba  o is  , Jr[---]ka[---]i*** Fletcher 1980  
BII  
***Jtibelestelokir   : bas  r : e  reko, [kel]tibeleste  soki   : ba  [tu]re  eta[***  
Fletcher 1980  
***tus  ertietakator  sei[---]kite[--]  ra  esaliner,***  
**[bal]tu  sertietak  r  sei[---]kite[---]  ra  esiener** Fletcher 1980  
***kairsba, lirsba*** Fletcher 1980  
***  ribas, kumbare*** Fletcher 1980  
***ter  [-] bal[---]te[-----]alate : [-]ki[-]jeti  selekar   : taban,***  
**ter  sbal  stibate[---]en alate[---]ki[---]itinetaeka  taban** Fletcher 1980  
**-Jrokila[-]ala : keltibelesla alate il,**  
**irokinabialakeltibelesla[---]alatei[---]i[---]r** Fletcher 1980  
***alate sutankebiur[-----]nu, [ba]s  r[---]alatesutalkebiur   a[---]teikanu***  
Fletcher 1980  
***tuen  susun su ir, tuen  su[---]tuan  sus  *** Fletcher 1980  
***beikiar[---]r alate, beikia ba  sturbi  iar*** Fletcher 1980  
***bariko  ta  rikor  tasten   baitikor  eba : or  tor : V : C : n[--]ke,***  
**[ta]rikokuta  rikoku[---]stenabaitikor  eba  r  tor   : V : kun** Fletcher 1980  
***ke, r*** Fletcher 1980

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH

**SEPARADORES:** AII: tres puntos; AIB y BI: un punto; y AII y BII: dos puntos

NÚM. TEXTOS: +3

 **LENGUA:** IBERICO

SIGNARIO: LEVANTINO

**METROLOGÍA:** EXISTE**OBSERV.**

L  mina de plomo de formato rectangular, est   incompleta en su extremo superior y en uno de los laterales. Est   inscrita en ambas caras, en las que se superponen, a modo de palimpsesto, varios textos. En la cara A hay cinco renglones de texto que parecen responder al \'  ltimo uso de este lado como soporte de escritura, aunque la que se sit  a en la parte superior (AII) est   dispuesta cabeza abajo respecto de las otras cuatro (AIB). De estas \'  ltimas, las dos primeras y parte de la tercera est  n delimitadas por l  neas incisas. Bajo los textos AII y BII se aprecia un ep  grafe anterior (AII), realizado con letras de m  dulo sensiblemente menor y que, seg  n Unterma  n (no as   Fletcher), se disponen en dos columnas (AII izquierda y derecha).

En la cara B tambi  n se superponen dos textos. BI es el m  s reciente y se compone de cinco l  neas, est   escrito con signos mayores que el ep  grafe que se conserva debajo, BII, del que a  n se aprecian once l  neas de texto.

En AIB y BI aparecen signos metrol  gicos: P, L, V y E (MLH III-1: § 435-437), acompañados de un guion o de trazos verticales. En BII pudieran ser signos metrol  gicos: V C N, que aparecen al final de la \'  ltima l  nea.

Untermann considera que AII pudiera consignar al remitente o al destinatario del documento (AIB), en el que reconoce **laurberton** como nombre personal o un t  tulo, ya que tambi  n aparece en V.13.01.

En AIB identifica como posible **Kurzname s  aniko** (MLH III-1: § 7.99 y 614).

En el resto del texto hay un esquema que se repite, pues hay palabras que



están precedidas de una indicación metrológica: ]III + **kaurban** + VL + **toretin** + VL + **bale** (que también aparece en V.13.01 y V.13.02), estructura que se reitera en la última línea.

El texto AII, que se conserva bajo AI, presenta notables problemas de lectura. Untermann reconoce algunos posibles nombres personales: en AII(izq.) **isker**, como final de un NP (MLH III-1: § 7.64), y **eteiltur** (MLH III-1: § 7.54 y 62); en AII(der.) aparece por dos veces **keltibeles**, que tiene apariencia de nombre personal, pero que es posible sea un título, ya que también aparece en BII y V.13.02. Se atestiguan igualmente varios términos característicos de las inscripciones en plomo: **baites** (MLH III-1: § 562) y **salir** (MLH III-1: § 579).

En BI también se reconocen varios nombres personales: **baiseltun** (MLH III-1: § 7.23 y 62), que se consigna dos veces y que también aparece en V.13.01, y **ultitar** (MLH III-1: § 7.136 y 115). Por su parte, **baśir** es un término que también se documenta BII y en V.13.01 y V.13.02; y **baśur** aparece igualmente en BII.

Finalmente, en BII, un texto con numerosas lagunas, se atestigua hasta en cinco ocasiones el término **keltibeles**. También aparecen dos posibles nombres personales (lín. 10): **ikortar** (MLH III-1: § 7.60 y 115) e **ikortas** (MLH III-1: § 7.60 y 118). Es reseñable igualmente la presencia de **baśur** (lín. 1 y 20) y **baśir** (lín. 3), pues la pareja **baserí/basir**, se documenta en otras inscripciones sobre plomo (MLH III-1: § 564) y en BI.

<b>OBSERV.</b>	En todos los textos se emplean casi los mismos alógrafos: <b>a2, e1, i2, l1, n2, s1, ka1, ke3, ki2, ko1, be2, te2 y ti5</b> . Destaca el uso de <b>a6</b> en el texto AII.
<b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>	

<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1979
<b>CIRCUNSTANCIAS</b>	HALLAZGO CASUAL
<b>HALLAZGO:</b>	
<b>DATACIÓN:</b>	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Rodríguez Ramos (2004, 223): criterios paleográficos, concretamente la presencia de las variantes <b>be2, te2 y ti4</b> .

<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	"Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación, entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una masa de tierra" (Fletcher 1980, 5).
---------------------------	--

<b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>	Lámina doblada en cuatro partes, sirviendo en parte de envoltura a las otras dos anteriores (V.13.01 y V.13.02), también dobladas sobre sí mismas (Fletcher 1980, 11). Pico de los Ajos I.  Fotografía y dibujos: Fletcher 1980, 9, 26, 28, 30, láms. II y III.
--------------------------------	---

<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ED. PRINCEPS:</b>	Fletcher 1980, PA.I.
<b>BIBL. FIOL.:</b>	Guadán 1980, 32; Fletcher 1985, figs. 30 y 31, láms. 26 y 27; Untermann 1987b; Ferrer i Jané 2005, 966, nota 45; Ferrer i Jané 2022c;

<b>ILUSTRACIONES</b>	



Créditos: Fletcher 1980

Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980